

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Load-No.: 53450

28.03.2018 - 08:18

page 1/2

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEBERG
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO
Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 16.403 KG
VAT-No.: DE123840478
VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment

80465936	000010	2511109390	3.191	PC	M	SCHALTRAD 7 GANG	
28.03.2018	0010	035307-900		PC	M	180177174	
		CC: 180029158	1.341	PC	M	5008041462	
		CC: 180029152	1.850	PC	M		
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 605102					
		UC-Material: L042290010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

Quantità dichiarata: 3191
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 2
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:

Firma 550003915801
nt. wt.: 2.596 KG, gr. wt.: 2.850 KG
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 4050
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:

80472196	000010	2501422792	5.400	PC	S	SCHALTRAD 6. GANG	
28.03.2018	0010	035148-900		PC	S	180177176	
		CC: 180030403	1.800	PC	S	5008041555	
		CC: 180030394	1.800	PC	S		
		CC: 180030378	1.800	PC	S		
		CC: 3	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index A					

Quantità dichiarata: 5400
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:

Firma 550003288602
nt. wt.: 2.952 KG, gr. wt.: 3.087 KG
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 4038501319
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 4038501319
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:

GR:

Quant. Check:

Ratifica Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certifi

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4227.92
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000850
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607111
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035148-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein.-Nr. 80472196/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess END/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009667
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material LO45390010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 03/19/2018
(shipping date / Date de livraison)
Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Stückzahl 5,400
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1600	1.2900	0.0080	0.0240	1.0400	0.0800	0.1900	0.1200	0.0080	0.0280	0.0100	0.0004	0.0060	0.0050	0.0000	0.0000	0.0016	0.0050	0.0008	0.0000	0.0013	0.0101	2.0000	15.000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	44.90	0.00	43.00	0.00	40.00	0.00	36.60	0.00	34.20	32.70	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00				DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT			Randentkohlung (decaburation / Décarburation)		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0		

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)		
0.00	-	0.00	0.00

A(%)	Z(%)		
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / duraté superficié)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	-	194.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 03/28/2018
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 53450		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 28.03.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent	
16) Receipt date 28.03.2018 17) Receipt time 08:17:00		18) Delivery note no. 0080465936 0080471547 0080472196 0080472364 0080473030	
19) Number 2 3 3 7 2		20) Packaging DCT300 DCT300 TBA-520858 DCT300 DCT300	
22) Contents SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG		23) Tara weight in KG 172 254 135 596 171	
24) Gross weight in KG 1.703 2.850 3.087 6.825 1.938		Total 17	
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 28.121,45 EUR	
33) kind of goods A		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LBSC1630 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 05 APR 2018	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature Company stamp / signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		Of which were 3 wooden Euro skids Euro wire pal conv	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvild = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma - SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:53450 Seite 1 von 1				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 28.03.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistikknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
0080465936		2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.703 KG		
0080471547		3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.850 KG		
0080472196		3	TBA-520858	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	3.087 KG		
0080472364		7	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	6.825 KG		
0080473030		2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.938 KG		
SUMME		17				16.403 KG		
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco								
21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 28.03.2018					KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) am le 05 APR 2018			
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 18 29					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					24 Gut empfangen Reçu par le destinataire			
von bis km					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			
					Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
					Paletten-Entfernung - Distance des palettes			
					Paletten-Verpackung - Emballage des palettes			
					Paletten-Typ - Type des palettes			
					Paletten-Zustand - État des palettes			
					Paletten-Menge - Quantité des palettes			
					Paletten-Wert - Valeur des palettes			
					Paletten-Bemerkungen - Remarques des palettes			
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Kfz LBSC1630								
Anhänger								
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rückseite anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrschlag, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.
*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du recto: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002461 vom 28.03.2018



18-002461

Ludwigsburg, 28.03.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).			CMR	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg			Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 05.04.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 28.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80465936	2	COLLI	Getriebeteile	16.403	
2	80471547	3	COLLI			
3	80472196	3	COLLI			
4	80472364	7	COLLI			
5	80473030	2	COLLI			
Summe:		17,00	COLLI	16.403,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängers Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güter 18-002461 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le 05.04.2018 Modugno (BA)				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO		
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		"Ricevuto con riserva di verità e integrità"		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604